

اللغة العربية¹

- 1 יִסְתַּעֲמַלُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ حَوَالَيْ 420 مليون شخص في العالم العربيّ والغربيّ. وَتُسْتَعْمَلُ اللُّغَةُ
- 2 الْعَرَبِيَّةَ فِي بَعْضِ مَنَاطِقِ إِفْرِيقِيَا غَيْرِ الْعَرَبِيَّةِ مِثْلَ زَنْجِبَارَ وَيُوغَنْدَا وَفِي مَالِطَا وَجَنُوبِ غَرْبِ
- 3 إِيرَانَ وَجَنُوبِ تُرْكِيَا وَفِي دَوْلِ أَوْرُوبَا كَبْرِيطَانِيَا وَفِي أَمْرِيكَا. وَاللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ مِنْ اللُّغَاتِ السِّتِّ
- 4 الرَّسْمِيَّةِ فِي الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.
- 5 فَإِنَّ لِلُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ أَهْمِيَّةً دِينِيَّةً لَدَى حَوَالَيْ 1.9 مليار مسلم في جميع بلاد العالم، لِأَنَّهَا لُغَةُ
- 6 الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ وَالْحَدِيثِ الشَّرِيفِ.
- 7 لَا يَخْتَلِفُ الْوَضْعُ اللُّغَوِيُّ فِي الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ الْآنَ كَثِيرًا عَنِ الْوَضْعِ فِي آيَةِ فَتْرَةٍ مَعْرُوفَةٍ فِي
- 8 تَارِيخِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ. فَالْعَرَبُ يَسْتَعْمِلُونَ لَهْجَاتٍ مَحْكِيَّةً مُخْتَلِفَةً فِي حَيَاتِهِمُ الْيَوْمِيَّةِ كَمَا كَانَ
- 9 أَجْدَادُهُمْ يَسْتَعْمِلُونَ لَهْجَاتٍ قَبْلِيَّةً قَبْلَ الْإِسْلَامِ.
- 10 وَيَسْتَعْمِلُ الْعَرَبُ اللُّغَةَ الْفُصْحَى فِي الْقِرَاءَةِ وَالْكِتَابَةِ وَلِلْإِسْتِمَاعِ لِلرَّادِيُو وَالتِّلْفِزِيُونِ
- 11 وَالْخُطْبِ السِّيَاسِيَّةِ وَالِدِّيْنِيَّةِ وَالْمُحَاضَرَاتِ، كَمَا كَانَ أَجْدَادُهُمْ يَسْتَعْمِلُونَ اللُّغَةَ الْفَصْحَى
- 12 فِي الشِّعْرِ وَالْخُطْبِ وَكِتَابَةِ الْكُتُبِ.
- 13 وَاللُّغَةُ الْفَصْحَى مُشْتَرَكَةٌ فِي كُلِّ الْبِلَادِ الْعَرَبِيَّةِ وَهِيَ اللُّغَةُ الرَّسْمِيَّةُ الْوَحِيدَةُ فِي جَمِيعِ الدُّوَلِ
- 14 الْعَرَبِيَّةِ وَتُشَكِّلُ زَمَنًا لِلْوَحْدَةِ بَيْنَ الشُّعُوبِ الْعَرَبِيَّةِ. أَمَّا اللَّهْجَاتُ فَتَخْتَلِفُ مِنْ بِلَدٍ إِلَى
- 15 بِلَدٍ مِثْلَمَا اخْتَلَفَتْ لَهْجَاتُ الْقَبَائِلِ الْعَرَبِيَّةِ الْقَدِيمَةِ. وَرَغْمَ الْاِخْتِلَافَاتِ بَيْنَ اللَّهْجَاتِ
- 16 الْعَرَبِيَّةِ الْحَدِيثَةِ فَإِنَّ الْعَرَبَ الَّذِينَ يَتَكَلَّمُونَ لَهْجَاتٍ مُخْتَلِفَةً يَسْتَطِيعُونَ التَّفَاهُمَ فِي أَكْثَرِ
- 17 الْأَحْوَالِ، فَالْمَصْرِيُّ يَفْهَمُ اللَّبْنَانِيَّ وَالسَّعُودِيَّ يَفْهَمُ اللَّيْبِيَّ. وَمَعَ ذَلِكَ هُنَاكَ بَعْضُ
- 18 الصُّعُوبَاتِ فِي التَّفَاهُمِ، خَاصَّةً إِذَا كَانَ الْمُتَكَلِّمُونَ غَيْرَ مُتَعَلِّمِينَ أَوْ إِذَا كَانُوا مِنْ دَوْلِ
- 19 بَعِيدَةٍ مِثْلَ الْعِرَاقِ وَالْمَغْرِبِ.
- 20 إِنَّ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ الْفُصْحَى مُهِمَّةٌ جَدًّا عِنْدَ الْعَرَبِ وَهِيَ لُغَةُ الْكُتُبِ الْقَدِيمَةِ وَالْحَدِيثَةِ.
- 21 وَيَعْتَقِدُ الْكَثِيرُ مِنَ الْعَرَبِ أَنَّ اللَّهْجَاتِ الْعَرَبِيَّةَ خَطَرٌ عَلَى الْوَحْدَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِسَبَبِ كَثَرَتِهَا
- 22 وَاجْتِلَافِهَا مِنْ بِلَدٍ إِلَى بِلَدٍ وَمِنْ مَنَاطِقٍ إِلَى مَنَاطِقٍ فِي نَفْسِ الْبِلَدِ.

¹ המאמר לקוח מתוך חוברת מאמרי המפמ"ר (תשע"ד), שנכתבה בהובלת מפמ"ר ערבית, ד"ר סיגלית שושן. עריכת היחידה ועדכונים: ד"ר דלית זלצר (תשע"ד; תשפ"ו-תשפ"ז). תודה ליפה רוטשטיין על עריכת הטקסט והשאלות ועל הארותיה הלשוניות והפדגוגיות (תשע"ד). תודה לנעמי אביב-וייסבלט על עדכון הטקסט (תשפ"ו-תשפ"ז). התאמה לתוכנית הלימודים החדשה: אנה מלול ואורלי נחום (תשפ"ו-תשפ"ז).

ألفردات

زنجبار - زنيبر	هَجَة (ج) هَجَات -	قَبِيلَة (ج) قَبَائِل - شبت
	لهج, ديالكت	
يوغندا - اوغندا	مَحْكِيَة - مدوبرت	قَبْلِي - شبت
أَهْمِيَة - حشيبوت	جَد (ج) أَجْدَاد - ص	صُعُوبَة (ج) ات -
		كوشي
إِخْتَلَفَ عَنْ - هيه شونه	حُطْبَة (ج) حُطَب -	مُتَعَلِّم - مشكيل
م-, هيه نبذل م-	ناوم, درشه	
فَتْرَة (ج) فَتَرَات -	مِثْلًا - كمو	حُطَر (ج) أَحْطَار -
تقوفه, فرق زمن		سكنه

أجيبوا عن الأسئلة:

1- أجيبوا بالعربية: أين تُستخدم اللغة العربية في أيامنا؟

2- إختاروا الجواب الصحيح: إنَّ اللغة العربية مُهمّة لأهمّا

أ- إحدى اللغات الرسمية في الأمم المتحدة.

ب- لغة القرآن الكريم الذي نزل من السماء.

ت- لغة يستعملها أكثر من 400 مليون شخص في دول كثيرة.

ث- كلّ الأجوبة صحيحة.

3- قارنوا بين الحالة اللغوية للهجات المحكية في العالم العربي في أيام الجاهلية والآن.

4- أكتبوا "صحيح" أم "خطأ": يُمكن للعرب أن يتفاهموا جزئيًا إذا تكلموا بلهجات مختلفة. _____

5- أكملوا: للغة العربية الفصحى أهمية كبرى لأنها واحدة ومشاركة لكل العرب أينما سكنوا وهي لغة

_____ والحديث الشريف. كما كُتبت بواسطتها _____ الجديدة والقديمة.

6- ما هو الخطر في استعمال العربية العامية؟ _____

7- سؤال شامل

أكملوا القطعة التالية (استعينوا بمخزن الكلمات):

اللغة العربية مقدّسة للمسلمين في أنحاء _____ لأنّها لغة _____ الكريم
والحديث ال _____. فإنّ الفصحى _____ في كلّ العالم العربيّ ويستعملها
العرب ليل _____ وأل _____ وليل _____ إلى وسائل الإعلام.
أمّا اللغة العاميّة فيَتَكَلَّمُهَا مُعْظَمُ النَّاسِ كلّهجتهم اليوميّة. كان تعدّد اللهجات موجودًا
عند العرب من _____ الجاهليّة، حيث كانت هناك لهجة لكلّ _____ من
القبائل. اللهجات المحليّة _____ من بلد إلى بلد ومن منطقة إلى منطقة في
_____ البلد. ولذلك تُعْتَبَرُ اللهجات المحكيّة عند الكثير من ال _____
خطرًا على _____ العربيّة. ورغم هذه _____ يستطيع المتكلّمون باللهجات
المحليّة التفاهم مع غيرهم من العرب.

مخزن الكلمات:

الاختلافات	استماع	قبيلة	أيام	القرآن	شريف	قراءة
تختلف	العالم	واحدة	نفس	عرب	كتابة	الوحدة

ترجم واحفظ:

اللغة الفُصْحَى اِخْتِلَاف حَظَر (ج) أخطار وَضَع (ج) أوضاع خاصّة
اللغة المَحْكِيّة أَهْمِيّة هُجّة (ج) هُجّات اسْتَعْمَلَ تفاهم
فَتْرَة (ج) فَتَرَات مُشْتَرَك قَبِيلَة (ج) قَبَائِل صُعُوبَة (ج) ات مُتَعَلِّم

أجيبوا شفهيًا:

- 1- تحدّثوا عن أهميّة تعليم اللغة العربيّة في دولة إسرائيل.
- 2- أذكروا مُمَيِّزَات اللغة العربيّة الفصحى بالمقارنة مع اللغة العاميّة.

- תרגילי פועל -

מתוך המאמר: "اللغة العربية"

א. להלן פעלים מתוך הקטע שקראתם. נתחו אותם לשורש בניין, גוף וצורה דקדוקית ותרגמו.

דוגמה:

הפועל	שורש	בניין	גוף	צורה דקדוקית	תרגום
إِسْتَعْمَلَ	عمل	10	נסתר/הוא	עבר	השתמש ב

1. مُخْتَلَفَةً 2. تُسْتَعْمَلُ 3. أُسْتُعْمِلَتْ 4. مُتَّحِدَةً 5. مَعْرُوفَةً 6. مُهِمَّةً
7. قِرَاءَةً 8. إِسْتِمَاعٍ 9. مُحَاضَرَاتٍ 10. إِسْلَامٍ 11. إِخْتِلَافَاتٍ 12. يَتَكَلَّمُونَ
13. يَسْتَطِيعُونَ 14. تَفَاهُם 15. مُتَكَلِّمُونَ 16. مُتَعَلِّمُونَ 17. كَانُوا 18. يَعْتَقِدُ

ב. כתבו את צורות המצדר של הפעלים הבאים.

1. تَسْتَعْمِلُ 2. مُخْتَلَفَةً 3. أَسْتَطِيعُ 4. يَتَفَاهَمُونَ 5. مُتَعَلِّمُونَ 6. كَانُوا

ג. הפכו את הפעלים הבאים מעבר לעתיד.

1. إِسْتَطَاعَ 2. أُسْتُعْمِلُوا 3. تَعَلَّمَتْ 4. كُنْتُ 5. إِعْتَقَدَنْ 6. تَكَلَّمْتُ
7. تَفَاهَمُوا 8. إِخْتَلَفْنَا 9. قَرَأْتُمْ () 10. عِشْنَا () 11. عَرِفَ 12. إِسْتَمَعْتُ

- תרגילי תחביר -

מתוך המאמר: "اللغة العربية"

ענו על השאלות הבאות. נקדו את כל המשפטים שאינם מנוקדים באופן מלא (ניקוד פנימי וסופי).
أجيبوا عن الأسئلة. شكلوا الجمل تشكيلاً تاماً.

1. הפכו את המשפט למשפט שאלה הפותח במילה כִּם.

يستعمل اللغة العربية الآن أكثر من 400 مليون شخص في العالم.

2. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

يَتِمُّ تَدْرِيسُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِشَكْلِ رَسْمِيٍّ فِي دَوْلَةِ إِسْرَائِيلَ فِي الْمَدَارِسِ الْإِعْدَادِيَّةِ
وَالثَّانَوِيَّةِ.

3. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית בו.

مَا أَجْمَلَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ!

4. הקדימו למשפט من المعروف أن ושנו את המשפט בהתאם.

يستطيع المتكلمون باللهجة المغربية التفاهم مع غيرهم من العرب جزئياً.

5. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

هَذَا هُوَ أَمْتَلُ حَلٍّ لِلْمَشَاكِلِ الَّتِي تُوَاكِهَهَا اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ فِي الْعَصْرِ الْحَاضِرِ.

6. הקדימו למשפט הבא את הפועל أَصْبَحَ ושנו את המשפט בהתאם.

إنَّ اللغة العربية لغة رسمية في الأمم المتحدة.

7. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית בו.

أَثَّرَتِ الْعَرَبِيَّةُ تَأْثِيرًا مُبَاشِرًا عَلَى اللُّغَاتِ الْأُخْرَى فِي الْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ.

8. שללו את המשפט האמצעות لا النَّافِيَةُ للجنس.

هناك اقتراحات لتبسيط قواعد العربية الفصحى من أجل تسهيل تعلمها.

9. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

يَتِمُّ اسْتِعْمَالُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي بَعْضِ مَنَاطِقِ إِفْرِيقِيَا غَيْرِ الْعَرَبِيَّةِ.

10. הקדימו למשפט كان ושנו את המשפט בהתאם.

إِنَّ تَعْدُدَ اللَّهجاتِ موجود عند العرب من أيام الجاهليَّة.

11. הוסיפו אל הידיעה למילה המסומנת בקו ושנו את המשפט בהתאם.

استمع الجمهور إلى خُطب دينيَّة ألقاها الإمام في المسجد.

12. הפכו לריבוי את המילה המסומנת בקו ושנו את המשפט בהתאם.

يُتَقَنَّ هذا الرجل لغة أجنبيَّة.

13. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

سَمِعْتُ هَذِهِ الْمَرْأَةَ وَهِيَ تَتَكَلَّمُ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ الْمَحْكِيَّةِ.

14. הפכו לריבוי את המילים המסומנות בקו ושנו את המשפט בהתאם.

يتكلم المصري اللهجة المصريَّة والعراقي يتكلم اللهجة العراقية.

15. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

إِسْتَمَعَ الطُّلَّابُ إِلَى الْمُحَاضِرِ خَاطِبًا بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ الْفُصْحَى.

16. הפכו לריבוי את המילה המסומנת בקו ושנו את המשפט בהתאם.

يتكلم سكان هذه المنطقة لهجة عربيَّة قديمة.
